

Konsul honorowa RFN w Szczecinie gościom uroczystości prezentującej
polskie tłumaczenie książki - "Panie Abrahamson, pańska synagoga płonie I"

05.04.2024 13:19 Autor: Ewa Górkowska

Wycenione tłumaczenie książki Hanna Gerda – Wiemann, urodzonego w Szczecinie 15 maja 1931 roku zostało zaprezentowane podczas uroczystego podsumowania projektu „Panie Abrahamson, Pańska Synagoga brennt! Siedlner Geschichte“ („Panie Abrahamson, pańska synagoga płonie! Szczecińska historia”) w Książnicy Pomorskiej, w piątek, 6 listopada 2024 roku, o godz.17.00, w sali im. Zygmunta Hełmke.

Autor mieszkał w Szczecinie do jesieni 1945 i Północną jako historyk i działacz kulturalny parę lat o miasteczko. Napisał wiele artykułów, dotyczących Szczecina i Pomorza.

Książka Hanna Gerda Wiemann pt. „Panie Abrahamson, Pańska Synagoga brennt! Siedlner Geschichte“ („Panie Abrahamson, pańska synagoga płonie! Szczecińska historia”) to dwumowa fotograficzna książka.

Otwiera ją część – szkice o ciekawych wątkach z przeszłości, dotyczące już dawnego miasteczka doprowadzają do wybuchu II wojny światowej, ukazującej Żydów węgierskich, niemieckich i innych, którzy zostali deportowani do obozów koncentracyjnych i zagłady.

Jako polskie tłumaczenie dokonane przez prof. Katarzynę Czapkę, wieloletniego szacownika urodzonego w 1933 r. w Berlinie, zaprezentowane zostało podczas podsumowania projektu – ogólnego projektu Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Żydów w Polsce. Oddział w Szczecinie do konkursu Miasta Kultury wspaniałego osiągnięcia narodowe i etniczne i język regionalny.

Książka została poświęcona w Instytut Badawczy, w którym mieszka Hanna Gerda Wiemann, w której Bogdan Twardowski oraz w Instytucie Historii i Kultury Żydów w Szczecinie, „Szczecin-Garda Hanna – Gerda Wiemann”.

Publikacja trafiła do bibliotek oraz instytucji w całym województwie, do reprezentujących instytucji żydowskich w tym Muzeum Politycznego Instytutu Historycznego, Związku Żydów w Instytucie Judaizmu – historycznym województwie.

Zdaniem otrzymało dofinansowanie z budżetu województwa zachodniopomorskiego w kwocie 31 625 złotych.

W przygotowaniu spotkania w Książnicy Pomorskiej uczestniczył udział:

- pan Ewa Maria Schep, żona mążdzego już autora książki, Hanna Gerda Wiemann, szacownika z urodzenia,
- pan Marek Stępiek, konsul honorowa RFN w Szczecinie (będzie reprezentował panią Cornelię Pajer, Konsul Generalną RFN w Gdańsku),
- pan Jochen Schmitt z Antikvariatmuseum und Fundamentalmuseum Berlin,
- pan Łucjan Bielecki, b. dyrektor Książnicy Pomorskiej.

Uroczystości podsumowania

Przed tym wydarzeniem, o godzinie 16.30, pod muzeum dawnej synagogi – inskrypcje zostały umieszczone, upamiętniające tragiczne wydarzenia w nocy z 9 na 10 listopada 1938 roku, w wyniku których spalono budynek a był to element wydarzeń opisanych w książce „Nocy Kryształowej – pogrom Żydów”.

Książka prezentacja

Oprócz spotkania w Książnicy zaplanowano dwa kolejne prezentacje wydania książki w języku polskim.

15 listopada o godz. 17.00, w siedzibie Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Żydów w Polsce Oddział w Szczecinie.

22 listopada o godz. 17.00, w Muzeum Narodowym w Szczecinie. Centrum Dialogu i Twórczości.

<https://www.archiwum-app.pl/muzeum-narodowe-szczecin/ekspozycje/ekspozycja-10-najwiekszych-tytułów-literackich-w-szczecinie-gracjan-uroczystości-podsumowania-polskiego-tłumaczenia-książki>